	Fecha: 13/04/2023
DICTAMEN UOC Nº	**01/2023**
C.D.E Nº	**01/2023**
DESCRIPCION	**Servicio de Mantenimiento y Reparación de Ascensor**

INCISO DE EXCEPCION INVOCADA, según el Art. 33 de la Ley Nº 2.051/03	
a.-	El contrato solo pueda celebrarse con una determinada persona por tratarse de obras de arte, titularidad de patentes, derechos de autor u otros derechos exclusivos.

Visto: El Memorándum de fecha 04 de abril de 2.023 de la Responsable de Servicios Generales de la Universidad Nacional de Pilar, los certificados, la Declaración Jurada de la Empresa TK ELEVADORES PARAGUAY S.R.L; y el certificado de Disponibilidad Presupuestaria. ----------

Considerando: que, como antecedentes justificantes de la excepción, se pueden mencionar los siguientes documentos. ----------

a- Justificación del Área solicitante:

El memorándum remitido por la Responsable de Servicios Generales del Rectorado de la Universidad Nacional de Pilar de fecha 04 de abril de 2023, se fundamenta en que el ascensor se encuentra actualmente fuera de servicio, por presentar fallas en su funcionamiento. ----------
Luego de una inspección técnica se determina que, la placa madre o de ejecución denominada INVI5 de la misma, se encuentra averiada (quemada), por lo que, sin este componente, el ascensor queda inhabilitado. Conforme a los daños observados, la placa INVI5 no puede ser reparado ni reemplazado por otro tipo de placa, ya que mucho de sus componentes fueron calcinados por sufrir un corto circuito en su placa principal. ----------
Cabe mencionar que este componente (INVI5), no se puede reemplazar con otro similar que no sea de la misma marca, debido a los componentes exclusivos que se encuentran instalados en el ascensor. ----------
El funcionamiento del ascensor en óptimas condiciones, es fundamental debido a que su utilización es indispensable, en especial para los funcionarios, y personas mayores o con problemas de movilidad que diariamente tienen que trasladarse a los pisos superiores para cumplir con sus labores, además la empresa TK ELEVADORES PARAGUAY S.R.L, es la única representante en el país para la venta de repuestos y servicios especializados de la marca de ascensores THYSSENKRUPP y teniendo en cuenta que la empresa TK ELEVADORES PARAGUAY S.R.L; remite el certificado de representación y comercialización de la marca de la empresa THYSSENKRUPP, se sugiere su contratación. ----------

b- Certificados:

La empresa TK ELEVADORES PARAGUAY S.R.L, ha remitido copia autenticada de la Autorización del Fabricante y el certificado de Representación y Comercialización de la

marca, como representante autorizado en Paraguay, teniendo por lo tanto autorización para ofrecer los productos y servicios de la marca THYSSENKRUPP y de formalizar contratos, en nombre de ellos mismos para la provisión de los mismos si fuera necesario.

c- Declaración Jurada de la Empresa:

La empresa de TK ELEVADORES PARAGUAY S.R.L, presenta una Declaración Jurada, en la que se certifica que son Representantes exclusivos y autorizados en la Republica del Paraguay para la comercialización de equipos ascensores, repuestos, suministros y único centro de servicio técnico autorizado, para productos y equipos de la marca THYSSENKRUPP. ----------

d- Disponibilidad presupuestaria:

Que, conforme al Plan Financiero vigente del año 2.023, correspondiente al Rectorado de la Universidad Nacional de Pilar, en el Objeto de Gasto 242 "GASTOS POR SERVICIOS DE ASEO, MANTENIMIENTO Y REPARACIONES", Fuente de Financiamiento FF-10 (Recursos del Tesoro), existe disponibilidad para cubrir los gastos referentes a los servicios de reparación y mantenimiento del Ascensor. ----------

Que, la situación planteada se encuadra dentro de los motivos mencionados en el Art. 33° inc. a de la Ley N° 2.051/03 de Contrataciones Públicas y el Art. 70° del Decreto N° 2.992/19 que pueden ser invocados, para realizar el procedimiento por la vía de excepción. ----------

Por tanto: conforme a lo expuesto precedentemente y que de conformidad a los documentos presentados, considero suficientemente justificado el procedimiento de la Contratación por Vía de la Excepción N° 01/2023, para el Mantenimiento y Reparación de Ascensor, a ejecutarse en el presente Ejercicio Fiscal del Programa Anual de Contrataciones del Rectorado de la Universidad Nacional de Pilar, en vista de que la Empresa TK ELEVADORES PARAGUAY S.R.L, es la empresa autorizada para prestar los servicios requeridos por la Convocante para la contratación ut supra citada. ----------

REPUBLICA DEL PARAGUAY · Fiat en la Justicia y la Verdad y Gobernados en la Ley · 1991 · RECTORADO · UNIVERSIDAD NACIONAL DE PILAR

Lic. Isidro M. Ferriol C.
Coordinador – UOC

DocuSign Envelope ID: 20A78D16-72CE-4172-9BA3-9A484EA09427

Pilar, 28 de junio de 2023

Señores:
Universidad Nacional de Pilar
Ciudad de Pilar – Paraguay

Ref.: Certificado de Representacion de la Marca ThyssenKrupp.

Por la presente nos dirigimos a ustedes con el objeto de manifestarles cuanto sigue.

Que el certificado facilitado a vuestra Unidad Operativa de Contrataciones, acredita la representacion por parte de TK Elevadores Paraguay S.R.L para la marca THYSSENKRUPP se encuentra actualmente vigente y es totalmente valido para presentarlo en el marco de una Licitación donde se estipule como requisito esencial la presentación de este documento, a su vez también declaramos que dicho certificado es de carácter único y no cuenta con una fecha de caducidad.

En este contexto solicitamos tengan a bien considerar nuestro Certificado de Representación de Marca plenamente valido y vigente el cual se ajusta a cualquier requerimiento en el proceso de un eventual llamado a licitación publica para el servicio de mantenimiento preventivo y correctivo de los Ascensores instalados en la Universidad Nacional de Pilar

Sin otro motivo en particular, nos despedimos atentamente.

DocuSigned by:
Miguel Angel Vega
00D2314542F0461
TK Elevadores Paraguay S.R.L.

TK Elevadores Paraguay S.R.L
RUC: 80025240 - 3
Av. Santísimo Sacramento 1315 c/ Avda. Boggiani

ThyssenKrupp Elevadores

EL CONSULADO DEL PARAGUAY
CERTIFICA que la presente intervención
tiene como único efecto autenticar la firma y
carácter de la autoridad competente, sin juz-
gar el contenido ni validez del documento.
CERTIFICO que la firma que aparece en
este documento y dice: Roberta Cardoso
de Jesús ES AUTENTICA

Manuel Vicente Fernandez
CONSUL
05 NOV 2014

ThyssenKrupp

30 de Octubre de 2014.

Declaración Jurada

VISTO CONSULAR
Nº de Ordon 3783
Nº de Arancel 84178

THYSSENKRUPP ELEVADORES S.A fabricante oficial de ascensores, montacargas y accesorios de los mismos, con domicilio legal en la Rua Santa Maria, 1000, Bairro: Ramada, Guaiba – RS / Brazil.

Certifica que la empresa THYSSENKRUPP ELEVADORES SRL, con domicilio en la casa de la Calle 25 de mayo Nº 1702 esq. República Francesa, en Asunción, República del Paraguay, es nuestro representante exclusivo para la distribución de productos, instalación, mantenimiento de equipos y sistemas asociados a la marca Thyssenkrupp en la República del Paraguay.

4º TABELIONATO PORTO ALEGRE

Sergio Barroso
Divisão Exportação
CPF 236.774.570-68

ThyssenKrupp Elevadores S/A
Sergio Pasa Barroso
Gerente Exportación

4º TABELIONATO DE NOTAS DE PORTO ALEGRE
Av. Azenha, 1152 - CEP 90160-005 - Fone/Fax: (51) 3230-6900
TABELIÃO: RUBENS REMO FARINA

Reconheço a AUTENTICIDADE da firma de SERGIO PASA BARROSO que assina por THYSSENKRUPP ELEVADORES S.A. validada com a selo de uso deste tabelionato, do que dou fé.
EM TESTEMUNHO DA VERDADE.
Porto Alegre, RS, 03 de novembro de 2014.
Roberta Cardoso de Jesus - Escrevente Autorizada - 10.42.25.0001400-20004 94
Emol. R$ 5,10 + Selo digital R$ 0,30 - 0457.01.14000113077
NÃO VALE COM EMENDAS OU RASURAS
4º TABELIONATO
Roberta Cardoso de Jesus
Escrevente Autorizada

C4202350S

Rua Santa Maria, 1000 - Bairro Ramada - Guaiba - Rio Grande do Sul - CEP : 92500-000
Tel.: (51) 2129.7226 - Fax: (51) 2129.2206 - www.thyssenkruppelevadores.com.br

25 DOLARES 01301582
5 DOLARES 06823312
10 DOLARES 06482263

US$ 55,00

Firma y Sello del Profesional

Maria Adelia Cabrera de Vargas
Escribana Publica - Nro. 153
Profesional

REPÚBLICA DEL PARAGUAY

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

Hoja de Seguridad Según Decreto Nº 10194/12
Correspondiente a la SERIE C Nro 0511496

El Ministerio de Relaciones Exteriores, Dirección de Legalizaciones certifica que la firma que aparece en este documento: VARIOS E. MISCELANEAS y dice MANUEL VICENTE SANABRIA guarda similitud con la que obra en sus registros. Esta certificación no acredita la autenticidad y veracidad del contenido de este documento.

Titular del documento: THYSSENKRUPP ELEVADORES S.R.L.

Nº de Orden: S0912/2015
Recibo Nro: C-511496
Nro. Documento: 3783
Arancel:
Ley Nº 1030 Varios E Gs 350 780 Boleta Deposito 209886
Importe Gs: 350 780
Fecha: 05/05/2015 12:00:57 p.m.

894829

Para verificar la autenticidad de esta legalización ingrese a www.mre.gov.py/legalizaciones

Firma y Sello

Observacion

Carlos Antonio Suárez
JEFE DE LEGALIZACIONES
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Datos de Impresión

Impreso Por: Thyssen Service Registrado Por: Thyssen Service

Fecha Impresión: 05/05/2015 12:00:57 p.m.

D.G.T.P. / Dpto. de Valores Fiscales - M.H.

Poder Judicial
Dirección General
de los Registros Públicos
Mesa de Entrada y Salida

5259055

Fecha y hora Entrada: 01/04/2014 08:26:10 a.m.

Nº Liquidación: 1235610 3Y/ Monto Liquidación: 21047/

Interviniente/Solicitante: MARIA ADELA OCAMPOS DE VOUGA/

Titular/Propietario: THYSSENKRUPP ELEVADORES / Nº Formulario: 0

Seccion: Comercio

Concepto/s

Informes Registrales D.G.R.P. /

0000000000

FORM-06

DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTROS PÚBLICOS
SOLICITUD DE PUBLICIDAD REGISTRAL y ANOTACIONES

Espacio reservado para los Registros Públicos

Entrada Nº	Fecha de Entrada			Hora de Entrada		
	Día	Mes	Año	Hora	Min	Seg

DATOS DEL SOLICITANTE

Apellidos	Nombres	Matrícula Nº	Registro Notarial Nº
OCAMPOS DE VOUGA	MARIA ADELA		168

Asiento /Domicilio: 22 DE SETIEMBRE 649. (ASUNCION).-

Marcar con X lo que corresponda

SERVICIO SOLICITADO — CERTIFICADO [ ] INFORME [X]

Condiciones de Dominio		Vigencia de Régimen Patrimonial	
Vigencia del Reglamento de Copropiedad		De haber Otorgado Testamento	
De no poseer Bienes Inmuebles Registrados a Nombre de la Persona		Vigencia de Sociedades u Otras Personas Jurídicas	X
Vigencia de Poder		De gravamen de Cuotas Sociales	
Si la Persona Física/ Jurídica otorgó Poderes		De no haber sido declarada la Quiebra o Concurso	
Si la Persona Física/ Jurídica fue nombrada Apoderada			

Marcar con X lo que corresponda

SOLICITUD DE ANOTACIONES

Boleto de Compra Venta			Cesión de Boletos de Compra Venta	
Contrato de Locación			Rescisión de Contrato de Locación	
Contrato de Leasing			Rescisión de Contrato de Leasing	
Loteamiento	Resolución Provisoria		Cambio de denominación / nombre del titular	
	Resolución Definitiva		Otros:	

DATOS DE LA PERSONA A FAVOR DE QUIEN SE ANOTA

Apellidos o Denominación / Razón Social	Nombres

RUC [ ] C.I. [ ] Pasaporte [ ] Carn. de Adm. Perm. [ ] Nº

Marcar con X lo que corresponda

REGISTRO AL QUE CORRESPONDE EL SERVICIO SOLICITADO

Inmuebles		Personas Jurídicas y Asociaciones		Testamentos	
Buques		Quiebras		Patrim. en las relaciones de Familia	
Poderes		Registro Público de Comercio	X	Prenda con registro	
Archivo					

TITULAR REGISTRAL

Apellidos o Denominación / Razón Social	Nombres
THYSSENKRUPP ELEVADORES S.R.L.-	

RUC [X] C.I. [ ] Pasaporte [ ] Carnet. de Adm. Perm. [ ] Fe de Conocimiento [ ] Nº 80025240-3

DATOS REGISTRALES

Registro de Inmuebles		Otros Registros (Incluido Registro de Hipotecas)	
Finca Nº		Nº de Inscripción	4
Matrícula		Folio	18
Distrito		Serie	"B"
Nº de inscripción	Folio (Día / Mes / Año)	Sección: Repre	División / Año: 2.006
Cta. Cte. Catastral /Padrón			
Nombre del Edificio /Barrio Cerrado /Country Club			
Lote / Manzana	Fracción		
Unidad de Propiedad Horizontal			

Firma y Sello del Profesional

María Adela Ocampos de Vouga
Escribana Pública - Tipo Nº 168
Profesional

DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTROS PÚBLICOS
SOLICITUD DE PUBLICIDAD REGISTRAL
(para uso exclusivo del Registro)

00000000

FORM-06-R

EN CUANTO AL TITULAR DEL DOMINIO

Marcar con X

CONSTA DE ACUERDO AL ASIENTO REGISTRAL SI [X] NO [ ]

PRESENTANDO LAS SIGUIENTES VARIANTES EN CUANTO A NOMBRE O DENOMINACIÓN

RESTRICCIONES (LOCACIÓN, BIEN DE FAMILIA, OTROS)

Fecha de anotación:

GRAVÁMENES Y OTROS DERECHOS REALES

Datos de la Registración	Escribano autorizante	Acreedor	Monto	Fecha de Registrac.		
				Día	Mes	Año

MEDIDAS CAUTELARES

Al N°	Día	Mes	Año	Carátula del Juicio			
Juzgado				Turno		Tipo de medida	
Secretaría				Monto			

Al N°	Día	Mes	Año	Carátula del Juicio			
Juzgado				Turno		Tipo de medida	
Secretaría				Monto			

Al N°	Día	Mes	Año	Carátula del Juicio			
Juzgado				Turno		Tipo de medida	
Secretaría				Monto			

Se adjuntan _____ fojas de _____

CONSTANCIA DE ANOTACIÓN / OBSERVACIONES

Vigente la Representación. –

Firma y Sello de funcionarios

Rossana Benítez
Registrador

PODER JUDICIAL
SECCION 22
REGISTRO PUBLICO DE COMERCIO

Jefe de Sección de Publicidad Registral

10 ABR 2018

CERTIFICADO DE EXCLUSIVIDAD DE REPRESENTACIÓN DE MARCA

Estimados señores, mediante la presente les hacemos llegar nuestros cordiales saludos y a la vez les informamos que la compañía **TK Elevadores Paraguay S.R.L.**, es una compañía perteneciente al Grupo Europeo "TK Elevator GmbH", actual denominación social de thyssenkrupp Elevator, y está regida por su oficina regional TK Elevadores Brasil Ltda. ubicada en Rio Grande do Sul – Brasil, siendo representada por su representante legal subscrito.

Se informa que TK Elevadores Paraguay S.R.L domicilada en la Calle 1° Sindulfo Casco 5119 esquina Guido Boggiani - Asunción, es el único representante autorizado y sucursal de la fábrica que existe en Paraguay actualmente y la cual, por pertenecer directamente a nuestro grupo, garantiza el suministro de repuestos y servicios para nuestros equipos. También es la única autorizada para comercializar equipos y repuestos originales de los ascensores y escaleras mecánicas ThyssenKrupp e TK Elevator. No existe ninguna otra empresa autorizada en Paraguay.

Al tener el mantenimiento preventivo y correctivo con nuestra sucursal, les garantiza el óptimo funcionamiento de sus equipos, ya que TK Elevadores Paraguay cuenta con el personal calificado en la planta y los repuestos originales de fábrica en su stock, para darles el servicio que se merece, y a costo más bajo al no existir intermediarios.

Tenemos la total disposición, capacidad técnica y repuestos originales para atenderles eficaz y eficientemente manteniendo sus equipos con repuestos siempre originales y al mejor costo.

CERTIFICADO DE EXCLUSIVIDADE DE REPRESENTAÇÃO DE MARCA

Prezados senhores, mediante a presente enviar-lhe as nossas cordiais saudações e ao mesmo tempo informamos que a empresa TK Elevadores Paraguai SRL, é uma empresa pertencente ao Grupo Europeu "TK Elevator GmbH", atual denominação social da thyssenkrupp Elevator, e é regida por seu escritório regional TK Elevadores Brasil Ltda. localizado no Rio Grande do Sul – Brasil, sendo representada por seu representante legal subscrito.

Informa-se que a TK Elevadores Paraguai SRL domiciliada na Calle 1° Sindulfo Casco 5119 esquina Guido Boggiani - Assunção, é o único representante autorizado e filial da fábrica que existe atualmente no Paraguai e que, por pertencer diretamente ao nosso grupo, garante o fornecimento de peças de reposição e serviços para nossos equipamentos. Também é a única autorizada a comercializar equipamentos originais e peças de reposição para elevadores e escadas rolantes ThyssenKrupp e TK Elevator. Não há outra empresa autorizada no Paraguai.

Ao ter manutenção preventiva e corretiva com nossa filial, garante o funcionamento ideal de seu equipamento, pois a TK Elevadores Paraguai possui pessoal qualificado na planta e peças de reposição originais de fábrica em seu estoque, para lhe dar o serviço que você merece. um custo menor, pois não há intermediários.

Temos total disposição, capacidade técnica e peças de reposição originais para atendê-lo de forma eficaz e eficiente, mantendo seus equipamentos com peças de reposição sempre originais e com o melhor custo.

Brasil, 31/03/2022.

KRÜGER

TK Elevadores Brasil Ltda.
MARCELO DIDONET NERY

KRÜGER

TK Elevadores Brasil Ltda.
MÁRCIO DE ANDRADE

LEGAL TKE

TRADUZCA
TRADUÇÕES JURAMENTADAS
traduzca.com
+55 51 3222 2277

REPÚBLICA FEDERATIVA DE BRASIL
SONIA ACHÁ KAHL
TRADUCTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL – Matrícula 311/2010
Rua Marquês do Pombal, 783/501 – CEP 90.540-001 – Porto Alegre/RS/Brasil
Tel.: 55 51 3222-2277 – Móvil: 55 51 99123-2277 – E-mail: juramentados@traduzca.com.br

Yo, Sonia Achá Kahl, debidamente autorizada por el Registro Comercial, Industrial y Servicios de Rio Grande do Sul, Brasil, y calificada de acuerdo con la legislación en vigor, por medio de este certifico que el documento descrito a seguir se me presentó para traducción del portugués al español.

Libro nº 8 – Traducción nº: 0689/2022

Documento: Certificado de Exclusividad de Representación de Marca

Impreso en papel donde consta el logo de TKE.

El documento está escrito en español y en portugués, el cual paso a transcribir la versión en español.

CERTIFICADO DE EXCLUSIVIDAD DE REPRESENTACIÓN DE MARCA

Estimados señores, mediante la presente les hacemos llegar nuestros cordiales saludos y a la vez les informamos que la compañia **TK Elevadores Paraguay S.R.L.**, es una compañia perteneciente al Grupo Europeo "TK Elevator GmbH", actual denominación social de thyssenkrupp Elevator, y está regida por su oficina regional TK Elevadores Brasil Ltda. ubicada en Rio Grande do Sul – Brasil, siendo representada por su representante legal subscrito.

Se informa que TK Elevadores Paraguay S.R.L domiciliada en la Calle 1° Sindulfo Casco 5119 esquina Guido Boggiani - Asunción, es el único representante autorizado y sucursal de la fábrica que existe en Paraguay actualmente y la cual, por pertenecer directamente a nuestro grupo, garantiza el suministro de repuestos y servicios para nuestros equipos. También es la única autorizada para comercializar equipos y repuestos originales de los ascensores y escaleras mecánicas ThyssenKrupp e TK Elevator. No existe ninguna otra empresa autorizada en Paraguay.

Al tener el mantenimiento preventivo y correctivo con nuestra sucursal, les garantiza el óptimo funcionamiento de sus equipos, ya que TK Elevadores Paraguay cuenta con el personal calificado en la planta y los repuestos originales de fábrica en su stock, para darles el servicio que se merece, y a costo más bajo al no existir intermediarios.

Tenemos la total disposición, capacidad técnica y repuestos originales para atenderles eficaz y eficientemente manteniendo sus equipos con repuestos siempre originales y al mejor costo.

Brasil, 31/03/2022.

Constan las firmas ilegibles de Marcelo Didonet Nery y de Márcio de Andrade, en representación de TK Elevadores Brasil Ltda.

En el dorso consta la etiqueta de la Notaria de Notas de Guaíba, reconociendo las firmas de Marcelo Didonet Nery y de Márcio de Andrade por semejanza con las constantes en archivo de esa serventía.

En testimonio de la verdad, declaro que no hay nada más en el documento original que se me presentó y que fue traducido integral y fielmente por mi en este instrumento de traducción el 01 de abril de 2022, en Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Brasil. Esta traducción tiene fuerza legal en Brasil y en el extranjero.

Sonia Achá Kahl
Tradutora Pública Juramentada
CPF 617.494.600-25
Junta Comercial do RS

TABELIONATO DE NOTAS DE GUAÍBA - Fones/Fax: (51) 3055 3372 / 3180 8411 / 3480 1260
Rua Dr. Lauro, 287 - Centro - Guaíba/RS - CEP 92704-030 - ( ) Silvio Wilson Krüger - Tabelião
( ) Sandra K.M. Rodrigues - Substituta ( ) Sabrina P. Krüger - Substituta ( ) Sandra M.L. Guimarães - Esc. Aut.
( ) Cristina M. Nunes - Esc. Aut. ( ) Débora S. Reis - Esc. Aut.

Reconheço as firmas de MARCELO DIDONET NERY E MÁRCIO DE ANDRADE, por semelhança com as existentes no arquivo desta serventia.

Guaíba, 31 de março de 2022 EM TESTEMUNHO DA VERDADE
Emol.: R$ 17,60 + Selo digital R$ 3,60 (R$ 2,80)
SDFNR - 0262.01.2100002.17764 a 17765 (R$ 3,60)

Maria Helena de Moura
Tabelã Substituta

CNJ CONSELHO NACIONAL DE JUSTIÇA

BRASIL

APOSTILLE

(Convention de La Haye de 5 octobre 1961)

1. País: (Country / Pays):	REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
Este documento público (This public document / Le présent acte public)	
2. Foi assinado por: (Has been signed by / A été signé par)	Silvio Wilson Krüger
3. Na qualidade de: (Acting in the capacity of / Agissant en qualité de)	Tabelião
4. Tem o selo / carimbo de: (Bears the seal / stamp of / Est revêtu du sceau / timbre de)	Tabelionato de Notas de Guaíba - RS
Certificado (Certified / Atesté)	

5. Em: (At / À):	PORTO ALEGRE	6. No dia: (The / Le):	01/04/2022
7. Por: (By / Par):	Maria Helena de Moura		
8. Nº: (Nº / Sous n°):	0549204-22		
9. Selo / Carimbo: (Seal / Stamp / Sceau / Timbre)		10. Firma: (Signature)	Assinatura Eletrônica Electronic Signature Signature Électronique

Tipo de Documento: (Type of document / Type d'acte) Certificado

Nome do titular: (Name of holder of document / Nom du titulaire) TK Elevadores Brasil Ltda.

Esta Apostila certifica apenas a assinatura, a capacidade de signatário e, quando apropriado, o selo ou carimbo constantes no documento público. Ela não certifica o conteúdo do documento para o qual foi emitida.

This Apostille certifies only the signature, the capacity of the person signing it and where appropriate, the seal or stamp which the public document bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.

Cette Apostille ne certifie que la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi, et, le cas échéant, les sceaux ou le timbre dont cet acte public est revêtu. Elle ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.

A autenticidade desta Apostila e de sua assinatura eletrônica bem como o documento público subjacente, podem ser verificados em:

The authenticity of this Apostille and its electronic signature, along with the underlying public document, may be verified at:

L'authenticité de cette Apostille, de la signature électronique, ainsi que de l'acte public sous-jacent peut être vérifiée sur:

https://apostil.org.br

A presente Apostila foi firmada com assinatura eletrônica, conforme a Lei nº 11.419/2006.

This Apostille was electronically signed in accordance with Law nº 11.419/2006.

Cette Apostille a été signée par une signature électronique, d'après la Loi nº 11.419/2006.

Dúvidas a respeito desta Apostila entrar em contato com a Ouvidoria do CNJ:

Any questions about this Apostille may be directed to the Ombudsman of the CNJ:

Veuillez contacter l'Ombudsman du CNJ pour toute question relative à cette Apostille:

(61) 3772-7800

servicos@notariado.org.br

Por favor, utilize este QR Code para checar a autenticidade desta Apostila e de sua assinatura eletrônica. Uma cópia do documento público subjacente também está disponível na mesma página.

Please use this QR Code to check the authenticity of this Apostille and its electronic signature. A copy of the underlying public document is also accessible from the same page.

Veuillez utiliser ce Code QR pour vérifier l'authenticité de cette Apostille et de sa signature électronique. Une copie de l'acte public sous-jacent est également disponible sur la même page.

Código (Code / Code):
0549204-22
CRC
BEBCAC94

Apostil

BR 102400 002500531

Maria Helena de Moura
Tabelã Substituta

Escrevente
6º Tabelionato